



Biểu Tượng Thông Dịch Toàn Quốc

Dịch Vụ Thông Dịch – GCHHS

Bệnh Viện và Dịch Vụ Y Tế Gold Coast (GCHHS) sẽ cung cấp thông dịch viên miễn phí cho các khách hàng/bệnh nhân/người tiêu dùng của Y Tế Queensland không thông thạo tiếng Anh hoặc bị Điếc hay Khó Nghe.

Thông dịch viên có thể tham gia trực tiếp, qua điện thoại hoặc thông qua các phương tiện hội nghị truyền hình tùy thuộc vào sự sẵn có của phiên dịch viên có trình độ phù hợp và loại cuộc hẹn.

Tôi có đủ điều kiện để có thông dịch viên không?

Tất cả các khách hàng/bệnh nhân/người tiêu dùng của Y Tế Queensland đều đủ điều kiện để có thông dịch viên cho dù quý vị có thẻ Medicare hay không.

Một thông dịch viên chuyên nghiệp sẽ được sử dụng để đảm bảo thông tin được truyền đạt đến quý vị thông qua một người được đào tạo, nói được hai thứ tiếng, được hướng dẫn bởi các quy tắc đạo đức, tôn trọng sự bảo mật của người được thông dịch, không thiên vị và có trách nhiệm.

Các thành viên gia đình có thể tham dự cuộc hẹn với quý vị, tuy nhiên, chỉ có thể được sử dụng trong một số trường hợp rất hạn chế khi không có thông dịch viên. Gia đình hoặc bạn bè thường không thể dịch chính xác những thông tin y tế phức tạp.

Làm cách nào để tôi yêu cầu thông dịch viên cho cuộc hẹn của mình?

Nhân viên Y Tế Queensland có thể đặt thông dịch viên thay mặt cho các khách hàng/bệnh nhân/người tiêu dùng thông qua Hệ Thống Quản Lý Đặt Trước Thông Dịch. Nếu quý vị yêu cầu thông dịch viên, vui lòng thông báo cho nhân viên khi xác nhận cuộc hẹn của quý vị. Khi tham dự cuộc hẹn, quý vị có thể thông báo cho nhân viên rằng quý vị yêu cầu thông dịch viên bằng cách:

- Cho nhân viên biết
- Chỉ vào ngôn ngữ của quý vị trên "[Thẻ Nhân Dạng Ngôn Ngữ](#)"
- Cho nhân viên y tế thấy thẻ "Tôi cần thông dịch viên" nếu quý vị có thẻ đó

Y Tế Queensland thực hiện Chính Sách Dịch Vụ Ngôn Ngữ của Chính Phủ Queensland để đảm bảo nhân viên thực hiện nghĩa vụ cung cấp các dịch vụ hiệu quả, hữu hiệu và toàn diện thông qua việc sử dụng thông dịch viên phù hợp cho những người không thông thạo tiếng Anh. Để đảm bảo nhân viên tin tưởng rằng họ đang giao tiếp một cách hiệu quả với quý vị, họ có thể tổ chức một thông dịch viên nếu họ nhận thấy cần một thông dịch viên để hỗ trợ cuộc hẹn của quý vị.

Làm cách nào để tôi liên lạc với bệnh viện khi tôi yêu cầu thông dịch viên?

Nếu quý vị cần nói chuyện với Nhân Viên Y Tế qua điện thoại về cuộc hẹn của mình, Y Tế Queensland cung cấp dịch vụ thông dịch viên miễn phí thông qua Dịch Vụ Thông Phiên Dịch (TIS). Vui lòng làm theo các bước sau:

- Quay số 131 450

- Nói cho nhân viên tổng đài ngôn ngữ mà quý vị yêu cầu thông dịch viên. Nhân viên tổng đài sẽ kết nối quý vị với một thông dịch viên
- Cho thông dịch viên biết số điện thoại quý vị muốn gọi hoặc người quý vị muốn nói chuyện với
- Nói chuyện với nhân viên bằng ngôn ngữ tương ứng của quý vị để thảo luận về cuộc hẹn của quý vị

Nếu quý vị bị điếc, khó nghe hoặc khiếm ngôn, vui lòng liên lạc với chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia:

- Người dùng TTY hãy gọi số 133 677, sau đó yêu cầu số 13 QGOV (13 74 68).
- Người dùng chuyển tiếp SMS, hãy gọi số 0423 677 767 và yêu cầu số 13 QGOV (13 74 68).
- Người dùng speak-and-listen (tiếp âm giọng nói thành giọng nói) hãy gọi số 1300 555 727, sau đó yêu cầu số 13 QGOV (13 74 68).
- Người dùng chuyển tiếp internet, hãy kết nối với Liên Kết Bên Ngoài Của Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia, sau đó yêu cầu số 13 QGOV (13 74 68).
- Người dùng chuyển tiếp video, hãy chọn liên lạc chuyển tiếp video có sẵn trên Skype và yêu cầu số 13 QGOV (13 74 68).

Ý Kiến Phản Hồi

Y Tế Gold Coast hoan nghênh và đánh giá cao thời gian quý vị dành để cung cấp ý kiến phản hồi. Vui lòng truy cập [những lời khen và khiếu nại \(compliments and complaints\)](#) của Y Tế Gold Coast để biết thêm thông tin.

Những Đường Dẫn / Tài Nguyên hữu ích

Những câu hỏi thường gặp

https://www.health.qld.gov.au/multicultural/interpreters/qhis_faq

Hiến Chương Về Những Quyền Chăm Sóc Sức Khỏe Của Úc

<https://www.safetyandquality.gov.au/australian-charter-healthcare-rights-first-edition-translations>

Thông Tin Sức Khỏe Đa Văn Hóa dành cho công chúng

https://www.health.qld.gov.au/multicultural/public/for_the_public

Chính Sách Dịch Vụ Ngôn Ngữ

<https://www.dlgrma.qld.gov.au/resources/multicultural/policy-governance/lsp-policy.pdf>

Làm việc với những hướng dẫn về thông dịch viên

https://www.health.qld.gov.au/_data/assets/pdf_file/0033/155994/guidelines_int.pdf

Thông Dịch Từ Xa Qua Video Cho Bệnh Nhân

https://www.health.qld.gov.au/_data/assets/pdf_file/0032/157649/vri-infopatients.pdf